

米奇妙妙屋 智慧双语故事

幸运四叶草

The Lucky Four-Leaf Clover



英语学习主题
颜色 · colors

米奇妙妙屋 智慧双语故事

幸运四叶草

The Lucky Four-Leaf Clover

美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
王晨颖 翻译



京权图字：01-2014-1732

Copyright © 2014 Disney Enterprises, Inc. All Rights Reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

幸运四叶草·三思而后行：英汉对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒 (Miller, S. H.) 改编；王晨颖译. —
北京：外语教学与研究出版社，2014.3
(米奇妙妙屋智慧双语故事)
ISBN 978-7-5135-4294-4

I. ①幸… II. ①美… ②米… ③王… III. ①英语—阅读教学—学前教育—教学参考资料 IV. ①G613.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 052254 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 刘秀玲
执行编辑 王 菲
装帧设计 王 春
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京盛通印刷股份有限公司
开 本 889×1194 1/24
印 张 2.5
版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4294-4
定 价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号：242940001

致家长朋友



当孩子处在适应力最强、语言学习能力最强的关键时期，进行外语启蒙可以获得事半功倍的效果。在对孩子进行外语启蒙的过程中，选择一本适当的双语读物是至关重要的。

迪士尼英语“米奇妙妙屋智慧双语故事”系列是您的最佳选择。这套故事书既有趣，能够凭借生动的故事情节和可爱的人物形象赢得孩子的喜爱，又难易适度，让孩子能够轻松入门，掌握基本的外语知识。有趣的内容和简单易懂的英语是优秀双语读物两个最重要的特征。如果情节太简单，会让孩子觉得无趣；如果语言太难，又会打击孩子的学习热情。

迪士尼英语“米奇妙妙屋智慧双语故事”系列采用中英双语不对称对照的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时解决了孩子外语学习的意愿和能力问题。每个故事还有一个英语学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的英语小游戏，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境，提高孩子英语学习的兴趣和热情。同时，该系列还能帮助孩子理解并掌握一些重要的基本概念，如数字和颜色，并以其特有的迪士尼卡通人物和故事情节激发孩子的想象力和创造力。

美国亚拉巴马大学英语系
“英语为二语教学”专业主任 刘迪麟
英语博士

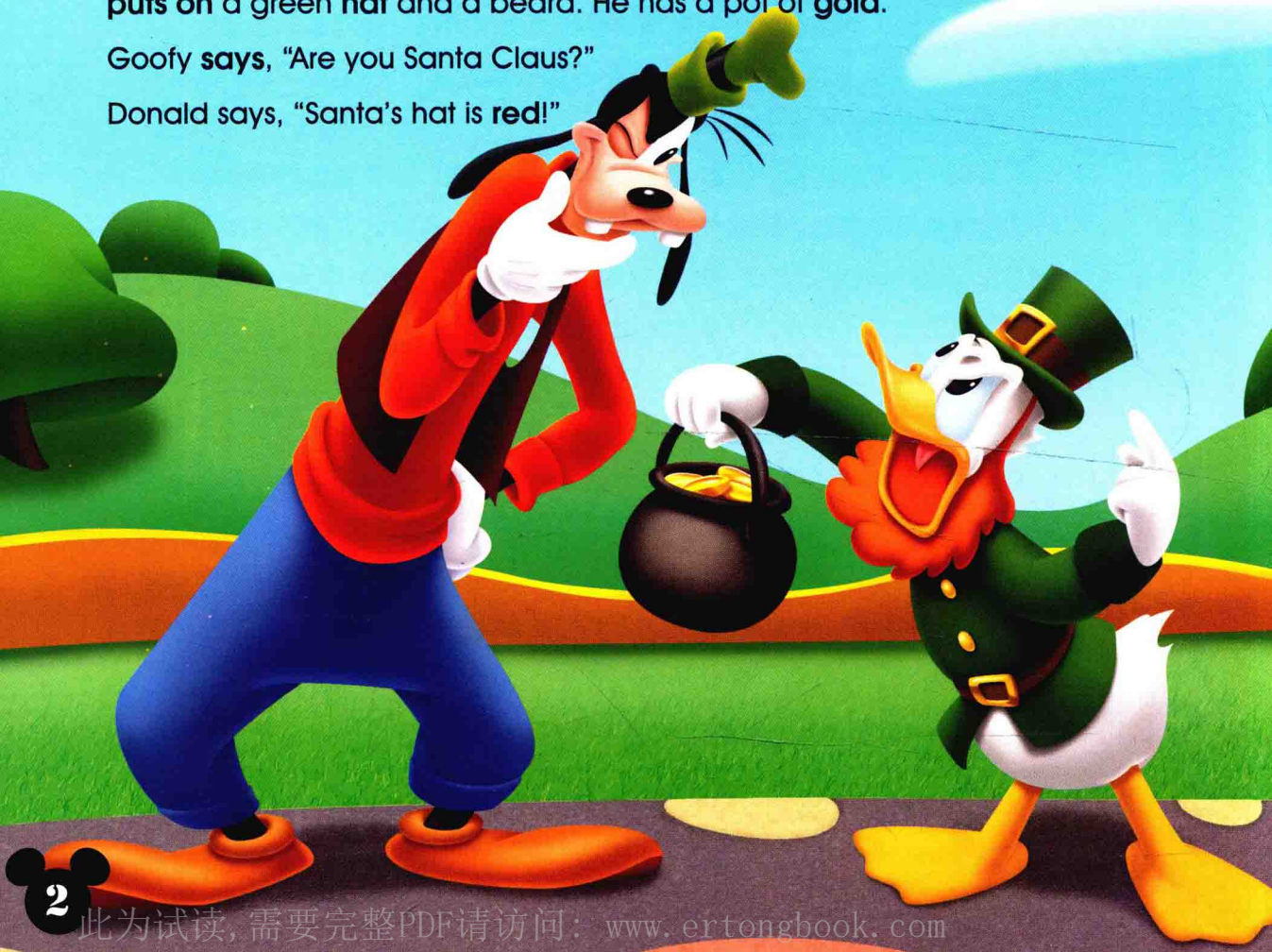
今天是3月17日，你知道今天是什么日子吗？米奇和他的朋友们给妙妙屋挂上了很多很多绿色的装饰物，漂亮极了！唐老鸭戴上了一顶绿色的帽子和一圈假胡子，还提着一罐金币。

高飞看到唐老鸭这身打扮，好奇地问道：“你在扮圣诞老人吗？但现在还没到圣诞节呀！”唐老鸭大声回答道：“当然不是啦！圣诞老人的帽子是红色的！”

It's March 17. Mickey and his friends decorate the house in green. Donald puts on a green hat and a beard. He has a pot of gold.

Goofy says, "Are you Santa Claus?"

Donald says, "Santa's hat is red!"



friends	朋友, friend的复数形式
house	房子
green	绿色
puts on	戴上, puts是put的第三人称单数形式
hat	帽子
gold	金币
says	说, say的第三人称单数形式
red	红色的; 红色



“高飞，今天是圣帕特里克节！”米妮听到他们的谈话，走了过来，“这是爱尔兰的特别节日。”

“Goofy, today is St. Patrick's Day!” Minnie says. “It's a special day from Ireland.”





唐老鸭告诉高飞：“我扮的是爱尔兰矮妖精！”

高飞打趣地说：“哦，原来是这样！那么爱尔兰矮妖精有很多金币吗？他们穿绿色的衣服吗？他们留着大胡子吗？”

Donald says, “I’m a leprechaun!”

Goofy says, “Oh, so leprechauns **have** lots of gold? Do they wear green? Do they have beards?”

have 有

这时，米奇跑了过来。“大家快来啊，”他兴奋地喊道，“我们一起去寻找四叶草吧！”

Mickey runs over. "Come on, everybody," he says. "It's time to look for the four-leaf clover!"



runs	跑，run的第三人称单数形式
time	时间
four	四
three	三



高飞疑惑地问：“寻找四叶草？”“是呀，我们平时见到的大多是三叶草，找到四叶草就代表着幸运！”米妮指着妙妙屋上的四叶草装饰物回答道。

Goofy says, "A four-leaf clover?" Minnie says, "Yes, a clover plant usually has three leaves. So a four-leaf clover is good luck!"

黛丝幻想着她和唐老鸭举行婚礼的场景，甜甜地说：“我真希望能找到一片四叶草，然后用它来许一个愿望——我相信那愿望一定能成真！”

Daisy says, "I hope I can **find** a four-leaf clover. Then I can make a wish—and it can come true!"

find
go

找到
出发



高飞也感到很兴奋。“听起来真有意思！”他说，“我们一起去寻找四叶草吧！”

Goofy is excited. "That sounds like fun!" he says. "Let's go and find a four-leaf clover!"



米奇和朋友们来到郊外，在一大片三叶草中寻找四叶草。由于叶子很小，大家找得很费劲。他们找啊找啊，找了很长时间，可是却一无所获。

这时，米奇想到了一个好主意。“哦，土豆！”他大声喊道，“你能帮帮我们吗？”

The friends go to the country. They look for a long time. But they find nothing. Then Mickey has an idea. “Oh, Toodles!” he says. “Can you help us?”



long 长久的
nothing 没有任何东西



土豆飞到了米奇身边。它带来了四件妙妙工具：一个放大镜，一架滑翔翼，一枚大头钉，还有一件神秘的妙妙工具。米奇需要哪件工具呢？

Toodles flies to Mickey. Toodles has four things. What does Mickey need?



flies 飞, fly的第三人称单数形式



小朋友, 你知道吗? 哪件工具能帮助米奇找到四叶草?

What do you think? Which one can help Mickey find a four-leaf clover?

“啊哈！”米奇开心地叫道，“放大镜能帮我找到四叶草！”

他透过放大镜去看那些小小的叶子。你猜他看到了什么？你能看到吗？

“Aha!” Mickey says. “The magnifying glass!”

He looks through it. What does he **see**? Can you see **anything**?

see	看到
anything	任何东西
great	非常好的

